**Upustva za održavanje ispita na daljinu za kolegije *Turski jezik: osnove sintakse (I)* i *Turski jezik: osnove sintakse (II)***

(3. godina preddiplomskog studija)

**PRIJEVODNI DIO ISPITA**

Prijevodni dio PISMENOG ISPITA

Svi prijevodni pismeni ispiti održat će se na datume i u sate koji su postavljeni u sustavu ISVU. Za prijevodni pismeni ispit potrebno je imati dobru internetsku vezu, a mikrofon i kamera nisu potrebni.

Ispiti će se i za zimski i za ljetni semestar (5. i 6. semestar preddiplomskog studija) provoditi putem e-kolegija *Turski jezik: osnove sintakse (II)*na sustavu Omega. Naziv semestra bit će upisan i u nazivu zadaće, i u ispitnom dokumentu pa dobro provjerite jeste li otvorili odgovarajući ispit.

Ispit će se provoditi na sljedeći način:

* na Omegu će preko opcije „Zadaća“ biti postavljen dokument za prijevod koji će sadržavati:
  + za kolegij *Turski jezik: osnove sintakse (I)* – kraći tekst za prijevod s turskoga na hrvatski i desetak rečenica za prijevod s hrvatskoga na turski
  + za kolegij *Turski jezik: osnove sintakse (II)*tekst za priijevod s hrvatskoga na turski (dužina oko jedne stranice)
* dokumentu će se moći pristupiti tek u zakazano vrijeme početka ispita (npr. za prvi ispitni rok to je 15. lipnja 2020. u 14.00 sati);
* nakon što se pristupi dokumentu, prijevod je potrebno pisati *NE* na računalu, već rukom, kemijskom olovkom, **čitko** i na A4 papiru, a na isti je papir potrebno upisati svoje ime i prezime te se potpisati;
* nakon što se završi prijevod, potrebno ga je fotografirati na način da bude sasvim čitljiv, a fotografiju prijevoda potrebno je postaviti na Omegu (opcija „Zadaće“);
* vrijeme za pisanje ispita, uključujući i fotografiranje prijevoda te postavljanje fotografije na Omegu, iznosit će sat i 15 minuta (tj. 75 minuta);
* ako ćete imati više od jedne fotografije prijevoda, nema tehničkih prepreka da se one postave putem Omege, no u slučaju da se poteškoće ipak pojave, fotografije pošaljite na moj mejl [barbara.kerovec@gmail.com](mailto:barbara.kerovec@gmail.com) u istom vremenskom roku (neće se tolerirati kašnjenja veća od 5 minuta).

USMENI ISPIT za prijevodni dio

Usmeni ispiti za prijevodni dio odvijat će se dan nakon pismenog ispita (primjerice, za prvi rok usmeni ispit bit će 16. lipnja), vjerojatno nakon 16.00 sati, po redoslijedu koji će biti objavljen tri dana ranije, a redoslijed će se formirati s obzirom na broj kandidata koji će pristupiti ispitu.

Usmeni ispit odvijat će se putem opcije BigBlueButton na Omegi i za taj je dio ispita potrebno imati dobru internetsku vezu, uključenu kameru, mikrofon i slušalice.

Kandidat će najprije putem prezentacije u Omegi dobiti na uvid svoj pismeni ispit, trebat će eventualno ispraviti greške, a nakon toga slijedi usmeno prevođenje lektire (*Turkološka čitanka*, lakša razina tekstova za zimski, i teža razina tekstova za ljetni semestar). Tekst za prijevod iz lektire će kandidatu biti pokazan također putem prezentacije na ekranu i kandidat će prevoditi usmeno s ekrana.

Usmenom ispitu pristupa najmanje 2, a najviše 4 kandidata odjednom. Okvirni sati redoslijeda bit će objavljeni tri dana prije usmenog ispita, no kandidati će o točnom vremenu kada se trebaju spojiti u sesiju biti obaviješteni putem poruke (sms ili WhatsApp). Stoga se mole kandidati koji će pristupiti ispitu, a do sada mi nisu poslali putem predstavnika studenata svoj broj mobitela, da to učine putem mejla ([barbara.kerovec@gmail.com](mailto:barbara.kerovec@gmail.com)).

**LEKTORSKI DIO ISPITA**

Lektorski pismeni ispit bit će podijeljen u dva dijela, a svaki će trajati 30 minuta. Prvi će dio sadržavati zadatke poput razumijevanja pročitanoga, popunjavanja praznina i slično. U drugom dijelu zadatak će biti napisati sastavak na zadanu temu.

Lektorski pismeni ispit odvijat će se putem platforme Zoom. Preko opcije *zoom/chat* nastavnici će poslati ispitna pitanja u formatu *Word* dokumenta. Ispit će započeti kad svi kandidati na svoja računala skinu *Word* dokument i otvore ga. Kandidati će ispitna pitanja čitati na ekranu svog računala, a odgovore zapisivati na prazan papir. Po završetku ispita uslikat će svoje odgovore i putem *WhatsApp-*a poslati nastavnicima.

Tijekom ispita kandidati trebaju imati otvorene kamere i mikrofon pa je prije samog ispita potrebno provjeriti internetsku vezu te ispravnost kamere i mikrofona. Prije ispita potrebno je osigurati dva prazna, čista (bez crta) papira, običnu olovku i gumicu. U lijevom gornjem dijelu papira potrebno je upisati svoje ime i prezime, godinu studija i potpisati se.

Usmeni lektorski ispit također će se odvijati putem Zoom-a.

Na navedeni će se način održati ispiti za kolegije i iz zimskog, i iz ljetnog semestra.

Datumi i termini održavanja lektorskih dijelova ispita su sljedeći:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **pismeni ispit** | | |
| 5. semestar (zimski) | 15.6.2020 ponedjeljak | Saat: 16.00 |
| 6. semestar (ljetni) | 16.6.2020 utorak | Saat: 10.00 |
| **usmeni ispit** | | |
| 5. semestar (zimski) | 16.6.2020 utorak | Saat: 16.00 |
| 6. semestar (ljetni) | 16.6.2020 utorak | Saat: 16.00 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **pismeni ispit** | | |
| 5. semestar (zimski) | 29.6.2020 ponedjeljak | Sat: 10.00 |
| 6. semestar (ljetni) | 30.6.2020 utorak | Sat: 10.00 |
| **usmeni ispit** | | |
| 5. semestar (zimski) | 30.6.2020 utorak | Sat: 16.00 |
| 6. semestar (ljetni) | 30.6.2020 utorak | Sat: 16.00 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **pismeni ispit** | | |
| 5. semestar (zimski) | 06.7.2020 ponedjeljak | Sat: 16.00 |
| 6. semestar (ljetni) | 07.7.2020 utorak | Sat: 10.00 |
| **usmeni ispit** | | |
| 5. semestar (zimski) | 07.7.2020 utorak | Sat: 16.00 |
| 6. semestar (ljetni) | 07.7.2020 utorak | Sat: 16.00 |